

1. Record Nr.	UNINA9910781236403321
Autore	Edwards Alicia Betsy
Titolo	The practice of court interpreting [[electronic resource] /] / Alicia Betsy Edwards
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : J. Benjamins Pub. Co., c1995
ISBN	1-283-17456-1 9786613174567 90-272-8366-4
Descrizione fisica	1 online resource (206 p.)
Collana	Benjamins translation library ; ; v. 6
Disciplina	347.73/16 347.30716
Soggetti	Court interpreting and translating - United States
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	THE PRACTICE OF COURT INTERPRETING; Editorial page; Title page; Copyright page; Dedication; About the Author; Table of contents; To the Reader; Acknowledgements; CHAPTER 1. How to Become a Court Interpreter and a Brief Sketch of the Work; CHAPTER 2. Case Preparation - A Context and Documents; CHAPTER 3. Case Preparation - B Terminology, Reference Books and Dictionaries; CHAPTER 4. In the Courtroom Ethics, Roles, Procedures; CHAPTER 5. The Rich Potential for Error; CHAPTER 6. Translation of Legal Documents; CHAPTER 7. Tape Transcription and Translation CHAPTER 8. The Interpreter as Expert Witness CHAPTER 9. Continuing Your Education and Enjoying It; Bibliography; APPENDIX 1. The Court Interpreters Act of 1978; APPENDIX 2. Seltzer & Torres Cartagena v. Foley et al., 1980; APPENDIX 3. The Judicial Improvement and Access to Justice Act; Court Interpreters Amendments Act (1988); APPENDIX 4. Suggested Interpreter Oaths; Index
Sommario/riassunto	The Practice of Court Interpreting describes how the interpreter works in the court room and other legal settings. The book discusses what is involved in court interpreting: case preparation, ethics and procedure, the creation and avoidance of error, translation and legal documents, tape transcription and translation, testifying as an expert witness, and

continuing education outside the classroom. The purpose of the book is to provide the interpreter with a map of the terrain and to suggest methods that will help insure an accurate result. The author, herself a practicing court int
